



הספרייה הלאומית
The National Library of Israel
المكتبة الوطنية الإسرائيلية

Terminological and technological issues in the
Judaica Europeana/DM2E project :
the contribution of the National Library of Israel

Esther Guggenheim
Bibliographic Systems Librarian & Europeana Coordinator
Europeana Judaica Technical Coordinator

EVA Minerva, Jerusalem, 13-14/11/2012



Europeana



<http://www.europeana.eu/portal/>
<http://pro.europeana.eu/>



- Portal with aggregated digital contents
- Projects – Ingest of metadata and added value
- Exhibitions
- Blog
- Network



NLI in Europeana

- Athena
- Judaica Europeana
- DM2E (Digital Manuscripts to Europeana)
- virtual exhibition

... and some ideas and plans to come



ATHENA
Access to cultural heritage
networks across Europe

About us

ATHENA is a project which contribute to provide content to Europeana.

ATHENA has the objectives to:

- reinforce, support and encourage the participation of museums and other institutions coming from those sectors of cultural heritage not fully involved yet in Europeana;
- coordinate standards and activities of museums across Europe;
- identify digital content present in European museums;
- contribute to the integration of the different sectors of cultural heritage, in cooperation with other projects more directly focused on libraries and archives, with the overall objective to merge all these different contributions into Europeana;
- develop technical tools to be integrated within Europeana, to facilitate the access to digital contents belonging to European museums.

The final aim of ATHENA is to bring together relevant stakeholders and content owners from all over Europe, evaluate and integrate standards and tools for facilitating the inclusion of new digital content into Europeana, so conveying to the user the original and multifaceted experience of all the European cultural heritage.

<http://www.athenaeurope.org/>



ATHENA
Access to cultural heritage
networks across Europe

About

ATHENA is

ATHENA has

- reinforced
- involved
- coordinat
- identify
- contribu
- and arch
- develop

The final ai
tools for fa
European c

NLI in Athena

- contributor
- first experience with mapping to ESE
- 2900 records loaded
- maps of Jerusalem and the Holy Land and kettuboth (marriage contracts)

<http://www.athenaeurope.org/>



The project's main goals are:

- **Documentation of Jewish expression in Europe:** Encourage and support content holders in identifying Jewish content in their collections that reflect the activities, creativity and self-expression of Jews in European cities; to be integrated in Europeana under the theme of Cities.
- **Digitisation and aggregation** of this content into a coherent thematic collection to be incorporated into Europeana. Coordination of standards across institutions in order to synchronise the metadata with the interoperability requirements of Europeana.
- **Deployment of knowledge management tools** to enable communities of practice to adapt, and apply controlled vocabularies, thesauri and ontologies for the indexing, retrieval and re-use of the aggregated content pertinent to their own areas of interest.
- **Support the use of the digitised content** in scholarship and academic research; university-based teaching; online teaching and learning; museum curatorship and virtual exhibitions; events and initiatives of cultural institutions in European cities; cultural tourism; visual arts, music and multimedia development; formal and informal education.

<http://www.judaica-europeana.eu/>



NLI in Judaica Europeana

- leading partner

- 950 records loaded directly

- books and manuscripts

- as of summer 2012 – technical support to partner institutions

<http://www.judaica-europeana.eu/>



Providers

- The European Library (4,021,146) ▶
- Athena (2,668,095) ▶
- Hispana (1,706,037) ▶
- Norsk Kulturråd (1,352,307) ▶
- CARARE (1,329,932) ▶
- Swedish Open Cultural Heritage (1,262,773) ▶
- Saxon State and University Library, Dresden / Deutsche Fotot
moteur Collections ; France (937,468) ▶
- Irish Manuscripts Commission (908,876) ▶
- OpenUp! (774,969) ▶
- CultureGrid (743,421) ▶
- Bayerische Staatsbibliothek (616,685) ▶
- Archives Portal Europe (555,370) ▶
- Federacja Bibliotek Cyfrowych (546,382) ▶
- EFG - The European Film Gateway (546,352) ▶
- Judaica Europeana (460,883) ▶
- DISMARC - EuropeanaConnect (347,929) ▶
- HOPE - Heritage of the People's Europe (468,843) ▶



europaena
think culture

Providers

The European Library (4,021,146) ▶

Athena (2,668,095) ▶

Hispana (1,706,037) ▶

Norsk Kulturråd (1,253,297) ▶ European Film Gateway (340,332) ▶

CARARE (1,320,000) ▶ Judaica Europeana (460,883) ▼

Athena (2,668,095) ▼

- Athena (2,668,095)
- Bildarchiv Foto Marburg (803,402)
- Progetto ArtPast- CulturalItalia (474,071)
- National Library of Finland (481,708)
- מוזיאון - Αρχαιολογικη Μuzeion v Βρατισλαβ (3,000)
- SNM - Múzeum Bojnice v Bojniciach (5,594)
- Israel Museum, Jerusalem (5,289)
- CulturalItalia (4,463)
- Studio - Παράλληλο Κύκλωμα (4,323)
- Benaki Museum / Μουσείο Μπενάκη (3,444)
- National Library of Israel (2,856)
- SNM - Múzeum Červený Kameň v Častej (2,841)
- Festi Piimandusmuuseum (2,752)

- Judaica Europeana (460,883)
- Jewish Historical Institute, Warsaw (219,848)
- Universitätsbibliothek JCS Frankfurt am Main (82,376)
- Archivio di Stato di Venezia - Judaica-europeana (38,597)
- The Jewish Museum of Greece (26,206)
- Bibliothèque de l'Alliance israélite universelle (22,419)
- Centre Français des Musiques Juives (17,680)
- Jewish Museum London (15,292)
- Bibliothèque Medem - Maison de la Culture Yiddish (15,244)
- Joods Historisch Museum, Amsterdam (13,750)
- Hungarian Jewish Archives (4,979)
- Akadem (1,943)
- Magyar Zsidó Levéltár / Hungarian Jewish Archives (1,171)
- National Library of Israel (951)
- Biblioteca Virtual del Patrimonio Bibliográfico (257)
- Biblioteca Palatina di Parma - CulturalItalia (170)

Loading to Europeana

- what

metadata + link to resource + thumbnail

- how

export XML

(MARC, EAD, or other formats)

load to ingestion tool

map data elements

(ESE Europeana Semantic Elements / EDM Europeana Data Model)



DM2E is a European Commission funded project with two primary aims:

- 1. To enable as many content providers as possible to get their data into Europeana**
- 2. To stimulate the creation of new tools and services for re-use of Europeana data in the Digital Humanities**

<http://dm2e.eu/>



NLI in DM2E

- will contribute books, newspapers (?), manuscripts in Hebrew, Yiddish, Ladino, Arabic and other “non Jewish” languages - 10,000s of pages
- involved in development of mapping tools from MARC and EAD to EDM
- technical support for institutions which participate via Judaica Europeana
- data enrichment via LOD (VIAF)
- application of annotation tools KORBO and PUNDIT



Virtual Exhibition

Maps of the Holy Land and Jerusalem



Exhibitions > Maps of the Holy Land and Jerusalem



Maps of the Holy Land and Jerusalem

The Holy Land has been, and still is, the focus of great attraction for both Jews and Christians. Throughout the ages Jews and Christians have made pilgrimages to the Holy Land, dreamt of it from afar, and studied the Scriptures. Many of them left behind them descriptions and studies of the Holy Land accompanied by views and drawings.

The small exhibition mounted here is based on the Eran Laor collection which was donated to the National Library of Israel in 1975.

Start Exhibition >





Virtual Exhibition

Maps of the Holy Land and Jerusalem



Exhibitions >

Exhibitions > Maps of the Holy Land and Jerusalem > Themes > Biblical Jerusalem

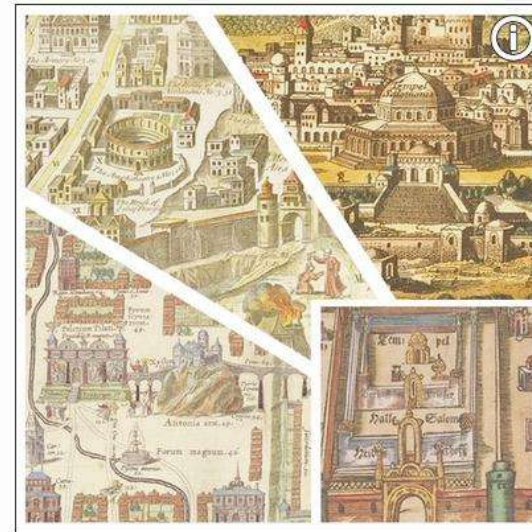


Maps

Biblical Jerusalem - Introduction

The Holy Land and Christian to the Holy them left be views and The small e was donate

Christians naturally showed profound interest in Jerusalem. This interest was channeled in two directions: one, was the physical, realistic Jerusalem and its holy sites; the other, was historic Jerusalem, a city of the past: first and foremost, the city into which Jesus made his Triumphal Entry, the stage upon which the events of the Great Week took place, and where Jesus was crucified and resurrected, according to Christian tradition. It was also the city of David and Solomon, a place where many biblical events took place. The following six maps from the Laor Collection adduce graphic, and often imaginary representations of this historic Jerusalem.



Collage Biblical Jerusalem - Introduction



Contact Browse Items About Exhibitions Go to Europeana Portal



Virtual Exhibition

Maps of the Holy Land and Jerusalem

Exhibitions >

Maps

The Holy Land and Christian...
to the Holy...
them left be...
views and c...
The small e...
was donate

Start E



Exhibitions > Maps of the Holy Land and Jerusalem > Themes > Biblical Jerusalem

Biblical Jerusalem - Heinrich Bünting

Heinrich Bünting's map of Jerusalem, drawn originally in 1581 depicts the city in the time of Jesus. The map followed a prototype made by Adam Reiserer in 1563 which in its turn followed Josephus Flavius' description of the city, providing a graphic (mis)interpretation of the three walls which surrounded the city. This simple map developed later into a very detailed and rich genre, as can be seen in Adrichom's and Sayer's maps.





Jerusalem die heilige viereckete Stadt, in Grund gelegt und eigentlich abgemestet



[Contact](#)
[Browse Items](#)
[About Exhibitions](#)
[Go to Europeana Portal](#)

Exhibitions >

Biblical Jerusalem

Intro

Christians na...
channeled in...
holy sites; th...
foremost, the...
which the ev...
and resurrec...
Solomon, a p...
from the Lao...
this historic...

coming soon

[Contact](#)
[Browse Items](#)
[About Exhibitions](#)
[Go to Europeana Portal](#)



NLI & Europeana - options

- LOD / vocabularies
- TEL (The European Library)
- load music records
- contribute to Europeana 1914-18
- Europeana Newspapers (?)
- Athena Plus
- dissemination – use in NLI, other Israeli and Judaica libraries, other institutions)



Europeana Judaica

Challenges to Tackle

- joint access point to Jewish contents loaded via other projects
- LOD / vocabularies
- update records after harvest into Europeana
- multilingual support and especially full support for Hebrew (RTL)
- access via provider / data provider
- other issues encountered by NLI and/or other partners

Technical and other insights

- Selection of 'items for project' and 'project for items'
- Manifestation of object in local target
- Legal labyrinth



Thank You

esther.guggenheim@nli.org.il